Závery Rady z 25. mája 2007 o jednotnom rámci ukazovateľov a referenčných hodnôt na monitorovanie pokroku pri dosahovaní lisabonských cieľov vo vzdelávaní a odbornej príprave

(2007/C 311/10)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

SO ZRETEĽOM NA:

1. výzvu z jarného zasadnutia Európskej rady v roku 2000 v Lisabone, aby sa modernizovali európske systémy vzdelávania a odbornej prípravy na základe požiadaviek znalostnej ekonomiky a množiacich sa výziev sociálno-ekonomického a demografického charakteru, ktorým čelí Únia v globalizovanom svete ([1]);

2. závery Európskej rady z marca 2002 z Barcelony, ktoré stanovili za všeobecný cieľ premenu európskych systémov vzdelávania a odbornej prípravy *„do roku 2010 na svetový štandard kvality“* a v ktorých sa so zreteľom na tento cieľ schválil súbor spoločných cieľov pre skvalitňovanie týchto systémov ([2]);

3. podrobný pracovný program nadviazania na stanovené spoločné ciele – všeobecne nazývaný pracovný program „Vzdelávanie a odborná príprava 2010“, ktorý obsahuje orientačný zoznam ukazovateľov určených na meranie pokroku vo vykonávaní trinástich konkrétnych cieľov prostredníctvom otvorenej metódy koordinácie;

4. závery Rady z 5. mája 2003, ktoré stanovili súbor referenčných úrovní európskej priemernej výkonnosti v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy (referenčné hodnoty), ktoré sa majú používať ako *„jeden z nástrojov na monitorovanie vykonávania podrobného pracovného programu“* ([3]);

5. maastrichtské komuniké zo 14. decembra 2004 v kontexte kodanského procesu, v ktorom sa za prioritu stanovuje rozšírenie rozsahu a zvýšenie presnosti a spoľahlivosti štatistických údajov z oblasti odborného vzdelávania a odbornej prípravy, a to na základe toho, že primerané údaje a ukazovatele sú kľúčom k porozumeniu procesov v oblasti odborného vzdelávania a odbornej prípravy a že zo strany všetkých zainteresovaných strán sú potrebné ďalšie zásahy a rozhodnutia ([4]);

6. bergenské komuniké z 19. – 20. mája 2005 v kontexte bolonského procesu, ktoré vyzýva, aby sa ako východisko pre budúce zhodnotenie zhromaždili porovnateľné údaje o mobilite zamestnancov a študentov, ako aj o sociálnej a ekonomickej situácii študentov v účastníckych krajinách ([5]);

7. závery Rady z 24. mája 2005, v ktorých sa Komisia vyzýva, aby okrem iného podala Rade správu, v ktorej sa bude *„hodnotiť pokrok vzhľadom na vytvorenie jednotného rámca ukazovateľov a referenčných hodnôt na kontrolu lisabonských cieľov v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy“* ([6]);

8. závery Rady z 19. mája 2006, v ktorých Rada vyzvala Komisiu, aby jej podala správu o pokroku v zostavovaní európskeho ukazovateľa jazykovej kompetencie ([7]);

9. závery Rady z 13. novembra 2006, v ktorých sa Komisia vyzýva, aby venovala *„pozornosť vývoju zložiek OVP v rámci uceleného rámca ukazovateľov a referenčných hodnôt“*;

10. kľúčové posolstvá Rady v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy na jarné zasadnutie Európskej rady v roku 2007, v ktorých sa zdôrazňuje, že *„vzdelávacie politiky a postupy si vyžadujú silnejšiu základňu poznatkov“* a že *„je potrebné rozvíjať kultúru hodnotenia a podporovať ďalší výskum“* ([8]);

11. oznámenie Komisie z 22. februára 2007 s názvom *„Jednotný rámec ukazovateľov a referenčných kritérií na monitorovanie pokroku pri dosahovaní lisabonských cieľov vo vzdelávaní a odbornej príprave“*, v ktorom sa navrhuje 20 hlavných ukazovateľov, ktoré sú podľa Komisie v súlade s cieľmi politiky pracovného programu Vzdelávanie a odborná príprava 2010 ([9]);

([1]) Závery predsedníctva, 23. – 24. marec 2000 Lisabon (SN 100/00, odsek 2).

([2]) Závery predsedníctva, 15. – 16. marec 2002 Barcelona (SN 100/02, odsek 43).

([3]) Závery Rady o referenčných úrovniach európskej priemernej výkonnosti vo vzdelávaní a odbornej príprave (referenčné hodnoty), Ú. v. EÚ C 134, 7.6.2003, s. 3.

([4]) Komuniké konferencie ministrov zodpovedných za odborné vzdelávanie a odbornú prípravu o budúcich prioritách posilnenej európskej spolupráce v odbornom vzdelávaní a odbornej príprave (kodanský proces), Maastricht 14. december 2004.

([5]) Komuniké z konferencie európskych ministrov zodpovedných za vysokoškolské vzdelávanie – *„Európsky priestor vysokoškolského vzdelávania – dosahovanie cieľov“* (bolonský proces), Bergen 19. – 20. máj 2005.

([6]) Závery Rady z 24. mája 2005 o nových ukazovateľoch vo vzdelávaní a odbornej príprave, Ú. v. EÚ C 141, 10.6.2005, s. 7.

([7]) Závery Rady o európskom ukazovateli jazykovej kompetencie, Ú. v. EÚ C 172, 25.7.2006, s. 1.

([8]) Príspevok Rady (v oblasti vzdelávania) na jarné zasadnutie Európskej rady, dokument 5625/07, s. 3.

([9]) (1) Účasť na predškolskom vzdelávaní; (2) vzdelávanie osôb s osobitnými potrebami; (3) študenti, ktorí predčasne opúšťajú školský systém; (4) porozumenie písanému textu, matematike a vedám; (5) jazykové zručnosti; (6) schopnosti pracovať s informačnými a komunikačnými technológiami; (7) občianske schopnosti; (8) schopnosti učiť sa; (9) miera ukončeného vyššieho stredoškolského vzdelania u mladých ľudí; (10) riadenie škôl; (11) školy ako viacúčelové miestne vzdelávacie strediská; (12) profesionálny rozvoj učiteľov a školiteľov; (13) stratifikácia systémov vzdelávania a odbornej prípravy; (14) absolventi vysokých škôl; (15) medzinárodná mobilita vysokoškolských študentov; (16) účasť dospelých na celoživotnom vzdelávaní; (17) schopnosti dospelých; (18) dosiahnuté vzdelanie obyvateľstva; (19) investície do vzdelávania a odbornej prípravy; (20) návrat k vzdelávaniu a odbornej príprave.

BERIE NA VEDOMIE:

správu o pokroku dosiahnutom v zostavovaní európskeho ukazovateľa jazykovej kompetencie, ako sa uvádza v oznámení Komisie z 13. apríla 2007 nazvanom *„Rámec na európsky prieskum jazykových kompetencií“* ([1]), ktoré obsahuje aj zámer Komisie zabezpečiť, aby sa do uskutočnenia ďalších kôl testov prieskum vzťahoval na všetky úradné európske jazyky, ktoré sa vyučujú v Európskej únii;

DOMNIEVA SA, že:

pracovný program Vzdelávanie a odborná príprava 2010 predstavuje strategický rámec pre prácu Rady v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy,

diskusie o budúcom politickom smerovaní v rámci nadviazania na pracovný program Vzdelávanie a odborná príprava 2010 sa práve začínajú a v nasledujúcich rokoch by sa mali zintenzívniť;

určenie, vymedzenie a uplatňovanie jednotného rámca ukazovateľov je trvalým procesom, ktorý sa musí zosúladiť so strategickým rámcom stanoveným v pracovnom programe 2010 a v programe, ktorý naň prípadne nadviaže;

OPÄTOVNE POTVRDZUJE, že:

pri zostavovaní nových ukazovateľov sa v plnej miere rešpektuje zodpovednosť členských štátov za organizáciu ich vzdelávacích systémov a dotknutým organizáciám a inštitúciám by sa nemala spôsobiť nenáležitá administratívna ani finančná záťaž;

pravidelné monitorovanie výkonnosti a pokroku s využitím ukazovateľov a referenčných hodnôt je základnou súčasťou lisabonského procesu a umožňuje určiť silné a slabé stránky s cieľom poskytnúť strategické usmernenie pre pracovný program Vzdelávanie a odborná príprava 2010,

v usmerňovaní politickej činnosti v rámci tohto pracovného programu je naďalej aktuálnych päť referenčných hodnôt, ktoré Rada prijala v máji 2003,

je potrebné naďalej zvyšovať kvalitu údajov, ktoré poskytuje európsky štatistický systém, a to najmä zabezpečiť platné, medzinárodne porovnateľné údaje, ktoré sa v prípade potreby týkajú samostatne mužov a žien;

zároveň je potrebné pokračovať v posilňovaní spolupráce s inými medzinárodnými organizáciami aktívnymi v tejto oblasti s cieľom zvýšiť medzinárodnú jednotnosť a porovnateľnosť údajov, zamedziť duplicite a zabezpečiť tie potreby EÚ v oblasti údajov, ktoré nie je možné zabezpečiť v rámci európskeho štatistického systému (ESS);

([1]) Dokument 8387/07 – KOM (2007) 184, konečné znenie.

UZNÁVA, že:

je dôležité vyvíjať jednotné a trvalé úsilie o vývoj jednotného rámca ukazovateľov a referenčných hodnôt v úzkej spolupráci členských štátov a Komisie;

oznámenie Komisie s názvom *„Jednotný rámec ukazovateľov a referenčných kritérií na monitorovanie pokroku pri dosahovaní lisabonských cieľov vo vzdelávaní a odbornej príprave“* je významným krokom k vytvoreniu takéhoto rámca;

vymedzenie jednotného rámca ukazovateľov a referenčných hodnôt je trvalým a konzultačným procesom z hľadiska výberu nových ukazovateľov, ako aj z hľadiska vymedzenia jednotlivých konkrétnych ukazovateľov;

Z tohto dôvodu VYZÝVA KOMISIU, aby:

— využila alebo ďalej rozvinula šestnásť z navrhnutých hlavných ukazovateľov, ako sa uvádza nižšie:

  a) pokiaľ ide o tie ukazovatele, ktoré sa z veľkej časti zakladajú na existujúcich údajoch a ktorých vymedzenie je už vo všeobecnosti zavedené,

     — v plnom rozsahu využila tieto ukazovatele:

       — účasť na predškolskom vzdelávaní,

       — študenti, ktorí predčasne opúšťajú školský systém,

       — porozumenie písanému textu, matematike a vedám,

       — miera ukončeného vyššieho stredoškolského vzdelania u mladých ľudí,

       — absolventi vysokých škôl,

       — účasť dospelých na celoživotnom vzdelávaní,

       — cezhraničná mobilita vysokoškolských študentov,

       — dosiahnuté vzdelanie obyvateľstva,

     — a aby v prípade významných zmien podala Rade správu;

  b) pokiaľ ide o tie ukazovatele, ktoré sa z veľkej časti zakladajú na existujúcich údajoch a ktoré je ešte stále potrebné presnejšie vymedziť,

     predložila Rade na ďalšie zváženie informácie o vymedzení týchto ukazovateľov:

     — vzdelávanie osôb s osobitnými potrebami,

     — schopnosti pracovať s informačnými a komunikačnými technológiami,

     — investície do vzdelávania a odbornej prípravy,

     vrátane ich zloženia, zdrojov údajov, nákladov a ďalších relevantných technických špecifikácií;

c) pokiaľ ide o tie ukazovatele, ktoré sa v spolupráci s inými medzinárodnými organizáciami stále vyvíjajú,

— pokračovala vo vývoji ukazovateľov týkajúcich sa:

— občianskych schopností,

— schopností dospelých,

— profesionálneho rozvoja učiteľov a školiteľov,

— a aby včas podala Rade správu najmä o účasti členských štátov EÚ a o naplňaní potrieb EÚ v oblasti údajov,

d) pokiaľ ide o tie ukazovatele, ktoré sú stále v procese vývoja a ktoré by sa mali zakladať na nových prieskumoch v EÚ,

— ďalej skúmala vývoj ukazovateľov týkajúcich sa:

— jazykových zručností,

— schopnosti učiť sa,

— a aby vo vhodnom čase podala Rade správu o výsledkoch.

Pred uskutočnením akýchkoľvek ďalších prieskumov v súvislosti s ukazovateľmi uvedenými v písmene c) a d) predloží Komisia Rade na zváženie príslušné správy. Tieto správy by mali podľa potreby zahŕňať tieto aspekty:

— politický význam ukazovateľov,

— podrobné technické špecifikácie akéhokoľvek navrhovaného nového prieskumu,

— dostupnosť a význam existujúcich údajov na vnútroštátnej úrovni,

— porovnateľnosť údajov,

— harmonogram práce na vývoji,

— odhad infraštruktúry potrebnej na tento vývoj a súvisiaci zber údajov, ako aj odhad nákladov, ktoré pravdepodobne vzniknú Spoločenstvu a zúčastneným členským štátom,

— vhodné riadiace a podporné štruktúry, ktoré umožnia, aby sa členské štáty zapojili do metodickej a vývojovej práce.

— pokračovala v práci na vývoji jednotného rámca ukazovateľov a referenčných hodnôt na základe skúseností stálej skupiny pre ukazovatele a referenčné hodnoty, poradného výboru pre európsky ukazovateľ jazykovej kompetencie a ďalších príslušných expertných skupín národných zástupcov a pravidelne podávala správy Rade.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, ABY:

— úzko spolupracovali pri vývoji a uplatňovaní jednotného rámca ukazovateľov a referenčných hodnôt, čo zahŕňa aj zlepšenie štatistického základu,

— pracovali na dosiahnutí toho, aby sa ukazovatele v tomto rámci vzťahovali na všetky členské štáty.